

Psa

Chapter 9

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1
לְמַנְצַח עֲלֵמוֹת לִבִּן מִזְמוֹר לְדָוִד : אֹרְחָ יְהוָה בְּכֹל-
Управитељу-хора алмут лаббен Псалам Давидов Захваљићу Господу свим
[H5329](#) [H4192](#) [H4192](#) [H4210](#) [H1732](#) [H3034](#) [H3068](#) [H3605](#)
לְבִי אֶסְפְּרָה כָּל- נִפְלְאוֹתֶיךָ :
срцем-својим објављиваћу сва чудеса-твоя
[H3605](#) [H6381](#)

Hvalim Te, Gospode, iz svega srca svog, kazujem sva čudesa Tvoja.

2
אֲשֻׁמְחָה וְאֶעְלֶצֶה בְּךָ אֲזַמְרָה שִׁמְךָ עֲלֵיוֹן :
Радоваћу-се и-веселити-се у-теби певаћу имену-твом Вишњи
[H8055](#) [H5970](#) [H2167](#) [H8034](#)

Radujem se i veselim se o Tebi, pevam imenu Tvom, Višnji!

3
כְּשׁוֹב־ אוֹיְבֵי אֶחָד יִכְשְׁלוּ וְיֵאבְדוּ מִפְּנֵיךָ :
Кад-се-врате непријатељи-моји натраг и-пропасти поспотаћи-ће-се и-יאבדו מפניך
[H7725](#) [H0341](#) [H0268](#) [H3782](#) [H0006](#) [H6440](#)

Neprijatelji se moji vratiše natrag, spotakoše se i nesta ih ispred lica Tvog;

4
כִּי- עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי יִשְׁבֵּת לְכִסֵּא שׁוֹפֵט צָדִק :
Јер-си извршио право-моје и-ствар-моју сео-си и-градове судијо праведни
[H4941](#) [H1779](#) [H3427](#) [H3678](#) [H8199](#) [H6664](#)

Jer si svršio sud moj i odbranio me; seo si na presto, sudija pravedni.

5
נִעַרְתָּ גוֹיִם אֶבְדָּתָּ רָשָׁע שְׁמֵם מְחִיתָ לְעוֹלָם וְעַד :
Укорио-си народе уништио-си безбожника и-име-њихово избрисао-си за-увек и-до века
[H1605](#) [H0006](#) [H7563](#) [H8034](#) [H5769](#) [H5703](#)

Rasrdio si se na narode i ubio bezbožnika, ime si im zatro do века, за svagda.

6
וְהָאוֹיֵב תָּמוּ חֲרָבוֹת לְנֶצַח וְעָרִים נִתְּשָׁתָּ אָבָד :
Непријатељу нестале-су рушевине заувек и-градове си-разорио нестало-је
[H0341](#) [H8552](#) [H2723](#) [H5331](#) [H5428](#) [H0006](#)
זְכָרָם הִמָּה :
спомен-њихов њима
[H2143](#) [H1992](#)

Neprijatelju nesta mačeva sasvim; gradove Ti si razvalio; pogibe spomen njihov.

7
וַיְהִי אַלִּי-יְהוָה לְעוֹלָם יֵשֵׁב כֹּנֵן לְמִשְׁפָּט כִּסֵּאוֹ :
Али-Господ заувек влада утврдио-је за суд престо-свој
[H3068](#) [H5769](#) [H3427](#) [H4941](#) [H3678](#)

Ali Gospod uvek živi; spremio je за суд presto svoj.

8
וְהוּא יִשְׁפֹּט- תְּבִלַּת בְּצִדְקָה יָדִין בְּמִישְׁרִים :
И-он судиће свету у-правди судиће народима правично
[H1931](#) [H8199](#) [H8398](#) [H6664](#) [H1777](#) [H3816](#) [H4339](#)

On će suditi vasionom свету по правди, usudiće narodima право.

9
 וְיְהוָה יְהוָה מְשׁוּבַּ מְשׁוּבַּ לְרֵךְ לְעֵתוֹת בְּצָרָה :
 И-биће Господ уточиште у-времента невоље
[H1961](#) [H3068](#) [H1790](#) [H6256](#)

Gospod je utočište ubogome, utočište u nevolji.

10
 וַיִּבְטְחוּ יְהוָה בָּךְ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא-נָסַח עָזְבְתָּ דְרָשִׁיךָ
 И-уздаће-се у-тебе који-познају име-твое који-не остављај оне-који-те-траже
[H0982](#) [H3045](#) [H8034](#) [H3808](#) [H1875](#)

יְהוָה :
 Господе
[H3068](#)

U Tebe se uzdaju koji znaju ime Tvoje, jer ne ostavljaš onih koji Te traže, Gospode!

11
 זָמְרוּ לַיהוָה יֹשֵׁב צִיּוֹן הַגִּידוּ בְּעַמִּים עֲלֵילוֹתָיו :
 Певајте Господу који-пребива на-Сиону објавите међу-народима дела-његова
[H2167](#) [H3068](#) [H3427](#) [H6726](#) [H5046](#) [H5949](#)

Pojte Gospodu, koji živi na Sionu; kazujte narodu dela Njegova;

12
 כִּי-יֵרָשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכַר לֹא-שָׁכַח צַעֲקָתָּ [עֲנִיִּים]
 Јер-онај који-тражи крв сећа-се-њих сећа-их-се не заборавља вапај
[H6035](#) [H1875](#) [H1818](#) [H0853](#) [H2142](#) [H3808](#) [H7911](#) [H6818](#) [H6041](#)

(עֲנִיִּים):
 понизних
[H6035](#)

Jer On osvećuje krv, pamti je; ne zaboravlja nauk nevoljnih.

13
 חָנְנֵנִי יְהוָה רְאֵה מְרוֹמְמִי מְשַׁנְּאֵי עֲנִי רְאֵה מְרוֹמְמִי
 Смилиј-се-мени Господе погледај невољу-моју од-оних-који-ме-мрзе
[H3068](#) [H7200](#) [H6040](#) [H8130](#)

מִשְׁעָרֵי מוֹת :
 од-капија смрти
[H8179](#) [H4194](#)

Smiluj se na me, Gospode; pogledaj kako stradam od neprijatelja svojih, Ti, koji me podižeš od vrata smrtnih,

14
 לְמַעַן אֲסַפְּרָה כָּל-תְּהִלָּתֶיךָ בְּשַׁעְרֵי בֵּת צִיּוֹן אֲנִילָה
 Да-бих објавио све хвале-твое на-капијама кћери Сионске радоваћу-се
[H4616](#) [H3605](#) [H8416](#) [H8179](#) [H1323](#) [H6726](#) [H1523](#)

בִּישׁוּעָתְךָ :
 у-спасењу-твом
[H3444](#)

Da bih kazivao sve hvale Tvoje na vratima kćeri Sionove, i slavio spasenje Tvoje.

15
 טָבְעוּ גוֹיִם בְּשַׁחַת טָבְעוּ גוֹיִם
 Потонули-су народи у-јаму коју-су-направили ову коју-су-сакрили
[H2883](#) [H7845](#) [H7568](#) [H2098](#) [H2934](#)

נִלְכְּדָה רַגְלָם :
 ухваћена-је нога-њихова
[H3920](#) [H7272](#)

Popadoše narodi u jamu, koju su iskopali; u zamku, koju su sami namestili, uhvati se noga njihova.

16 רָשָׁע נֹקֵשׁ כַּפָּיֹ בַּפְּעֹל עֲשֵׂה מִשְׁפָּט יְהוָה וְנוֹדַע
 безбожник ухваћен-је-у-замку руку-својих у-делу чини правду Господ Познат-је
[H7563](#) [H5367](#) [H3709](#) [H6467](#) [H4941](#) [H3068](#) [H3045](#)

סְלָה: הַיְנוּן
 Села размисли
[H5542](#) [H1902](#)

Poznaše Gospoda; On je sudio; u dela ruku svojih zaplete se bezbožnik.

17 יָשׁוּבוּ רָשָׁעִים לְשֵׂאוֹלָה כָּל-גּוֹיִם שָׁכַח אֱלֹהִים:
 Вратиће-се безбожници у-гроб сви народи који-заборављају Бога
[H7725](#) [H7563](#) [H7585](#) [H3605](#) [H7913](#) [H0430](#)

Vratiće se u pakao bezbožnici, svi narodi koji zaboravljaju Boga;

18 כִּי לֹא לִנְצַח יִשְׁכַּח אֲבוֹן תִּקְוַת עֲנִיִּים] (עֲנִיִּים)
 Јер неће заувек бити-заборављен сиромашни нада [енуијим понизних
[H3808](#) [H5331](#) [H7911](#) [H0034](#) [H6035](#) [H6041](#)

הָאֲבָד לָעַד:
 неће-пропасти заувек
[H0006](#) [H5703](#)

Jer neće svagda biti zaboravljen ubogi, i nada nevoljnicima neće nikad poginuti.

19 קִוְיָה יְהוָה אֶל-יַעַז אֲנוֹשׁ יִשְׁפָּטוּ גוֹיִם עַל-פֶּד
 Устани Госпде нека-не превладава њево суди народима пред
[H0408](#) [H3068](#) [H5810](#) [H0582](#) [H8199](#)

פְּנֵיךָ:
 лицем-твојим
[H6440](#)

Ustani, Gospode, da se ne posili čovek, i da prime narodi sud pred Tobom.

20 שִׂיתָה וְהָיָה מוֹרָה לָהֶם יִדְעוּ גוֹיִם אֲנוֹשׁ הֲמָה סְלָה:
 Постави Госпде страх на-њих нека-сазнају народи да-су-смртници они Села
[H7896](#) [H3068](#) [H1992](#) [H3045](#) [H0582](#) [H1992](#) [H5542](#)

Pusti, Gospode, strah na njih; neka poznaju narodi da su ljudi.